CITY OF LEAGUE CITY, TEXAS
NOTICE AND ORDER OF GENERAL ELECTION

Notice is hereby given that a General Election is ordered to be held on Tuesday, November 4, 2014, for the purpose of electing a Mayor and City Council Members for Positions #1, #2, #6 and #7 for a four-year term each, if necessary ordering a runoff election to be held on Tuesday, December 16, 2014. Voting on Election Day will be held from 7:00 a.m. to 7:00 p.m. The County of Galveston has been approved to conduct Countywide Vote Centers for Early Voting and on Election Day. Election Day locations within the City are: Bauerschlag Elementary, 2051 West League City Parkway; League City Civic Center, 400 West Walker; Hometown Heroes Park, 2105 Dickinson Ave.; League City Intermediate 2588 Webster Street; Harborview Care Center, 300 Enterprise Ave. ALL voting locations can be found on the County's website at www.galvestonvotes.org or the City's website at www.leaguecity.com. Those League City residents residing in Harris County should refer to the County's website at www.harrisvotes.com for the Election Day voting location.

For League City voters residing in Galveston County, early voting locations within the City for the General Election shall be at Creekside Intermediate, 4320 W. Main (FM518); North County Annex, 174 Calder Road; CCISD Administration Building, 2425 East Main (FM518), or at any of the locations listed on the County's website at www.galvestonvotes.org. Such place of voting shall remain open between the hours of 8:00 a.m. and 5:00 p.m., Monday through Friday, October 20, 2014 through October 24, 2014, between the hours of 7:00 a.m. and 7:00 p.m. on Saturday, October 25, 2014, between the hours of 1:00 p.m. and 6:00 p.m. on Sunday, October 26, 2014, between the hours of 7:00 a.m. and 7:00 p.m. on Monday through Friday, October 27, 2014 through October 31, 2014 for early voting.

For League City voters residing in Harris County, an early voting location shall be at the Freeman Branch Library, 16616 Diana Lane, Houston, Texas 77062, or at any of the locations listed on the County's website at www.harrisvotes.com. Such place of voting shall remain open between the hours of 8:00 a.m. and 4:30 p.m., Monday through Friday, October 20, 2014 through October 24, 2014, between the hours of 7:00 a.m. and 7:00 p.m. on Saturday, October 25, 2014, between the hours of 1:00 p.m. and 6:00 p.m. on Sunday, October 26, 2014, and between the hours of 7:00 a.m. and 7:00 p.m. on Monday through Friday, October 27, 2014 through October 31, 2014 for early voting.

Applications for ballot by mail for Galveston County residents may be sent to Dwight D. Sullivan, County Clerk, Galveston County Justice Center, 600 59th Street, 2nd Floor, Galveston, Texas 77551. Applications for ballot by mail for Harris County residents may be sent to Stan Stanart, Harris County Clerk, P. O. Box 1148, Houston, Texas 77251-1148. Applications must be received no later than 5:00 p.m. on October 24, 2014.

SIGNED – Timothy Paulissen, Mayor
ATTESTED – Diana M. Stapp, City Secretary
Posted: October 10, 2014

CIUDAD DE LEAGUE CITY, TEXAS
AVISO Y ORDEN DE ELECCIÓN GENERAL

Se notifica por el presente que fue convocada una Elección General para el martes 4 de noviembre de 2014 con el fin de elegir un Alcalde y miembros el Consejo Municipal para las Posiciones Nro. 1, 2, 6, y 7 por un término de cuatro años cada uno, y de ser necesario, una elección de desempate para el martes 16 de diciembre de 2014. La votación del Día de Elección se llevará a cabo de 7:00 a.m. a 7:00 p.m. El Condado de Galveston fue aprobado para llevar a cabo elecciones en Centros de Votación en todo el Condado durante la Votación Anticipada y el Día de Elección. Las localidades del Día de Elección dentro de la Ciudad son: Bauerschlag Elementary, 2051 West League City Parkway; League City Civic Center, 400 West Walker; Hometown Heroes Park, 2105 Dickinson Ave.; League City Intermediate 2588 Webster Street; Harborview Care Center, 300 Enterprise Ave. TODAS las localidades de votación se encuentran en el sitio web del Condado en www.galvestonvotes.org o en el sitio web de la Ciudad en www.leaguecity.com.
Los residentes del la Ciudad de League City que residen en el Condado de Harris deben consultar el sitio web del Condado en www.harrisvotes.com para saber la localidad de votación del Día de Elección.

Para los votantes de la Ciudad de League City que residen en el Condado de Galveston, las localidades de votación anticipada dentro de la Ciudad para la Elección General serán Creekside Intermediate, 4320 W. Main (FM518); North County Annex, 174 Calder Road; CCISD Administration Building, 2425 East Main (FM518), o en cualquiera de las localidades listadas en el sitio web del Condado en www.galvestonvotes.org. Tal lugar de votación estará abierto en el horario de 8:00 a.m. a 5:00 p.m., de lunes a viernes, desde el 20 de octubre de 2014 hasta el 24 de octubre de 2014 inclusive, en el horario de 7:00 a 7:00 p.m. el sábado 25 de octubre de 2014, en el horario de 1:00 p.m. a 6:00 p.m. el domingo 26 de octubre de 2014, y en el horario de 7:00 a.m. a 7:00 p.m., de lunes a viernes, desde el 27 de octubre de 2014 hasta el 31 de noviembre de 2014 inclusive, para votar por anticipado.

Para los votantes de la Ciudad de League City que residen en el Condado de Harris, una localidad de votación anticipada será Freeman Branch Library, 16616 Diana Lane, Houston, Texas 77062, o en cualquiera de las localidades listadas en el sitio web del Condado en www.harrisvotes.com. Tal lugar de votación estará abierto en el horario de 8:00 a.m. a 4:30 p.m., de lunes a viernes, desde el 20 de octubre de 2014 hasta el 24 de octubre de 2014 inclusive, en el horario de 7:00 a 7:00 p.m. el sábado 25 de octubre de 2014, en el horario de 1:00 p.m. a 6:00 p.m. el domingo 26 de octubre de 2014, y en el horario de 7:00 a.m. a 7:00 p.m., de lunes a viernes, desde el 27 de octubre de 2014 hasta el 31 de noviembre de 2014 inclusive, para votar por anticipado.

Las solicitudes de boletas de votación por correo para los residentes del Condado de Galveston pueden ser enviadas a Dwight D. Sullivan, County Clerk, Galveston County Justice Center, 600 59th Street, 2nd Floor, Galveston, Texas 77551. Las solicitudes de boletas de votación por correo para los residentes del Condado de Harris pueden ser enviadas a Stan Stanart, Harris County Clerk, P. O. Box 1148, Houston, Texas 77251-1148. Las solicitudes deben ser recibidas no más tarde que al cierre del horario de oficina del 24 de octubre de 2014.

FIRMADO – Timothy Paulissen, Alcalde
ATESTIGUA – Diana M. Stapp, Secretaria de la Ciudad
Colocado: 10 de octubre de 2014

TEXAS 州 LEAGUE 市
关于普通選舉的通知及命令

特此通告，茲定於 2014 年 11 月 4 日週二舉行普通選舉，藉此選出一位市長及#1、#2、#6 和#7 席位市議會成員，任期四年，如有必要，還將定於 2014 年 12 月 16 日週二舉行決選。選舉日投票將於上午 7:00 至下午 7:00 舉行。已批准 Galveston 郡在提前投票及選舉日管理全郡的投票中心。本市內的選舉日地點為：Bauerschlag Elementary, 2051 West League City Parkway; League City Civic Center, 400 West Walker; Hometown Heroes Park, 2105 Dickinson Ave.; League City Intermediate 2588 Webster Street; Harborview Care Center, 300 Enterprise Ave。本郡網站（www.galvestonvotes.org）或本市網站（www.leaguecity.com）上可查詢所有投票地點。
居住在 Harris 郡內的 League 市居民，關於選舉日投票地點，應參考郡網站 (www.harrisvotes.com)
。

對於居住在 Galveston 郡內的 League 市居民，本市內的普通選舉提前投票地點為 Creekside Intermediate, 4320 W. Main (FM518); North County Annex, 174 Calder Road; CCISD Administration Building, 2425 East Main (FM518)，或本郡網站（www.galvestonvotes.org）上列 出的任意地點。該等投票地點將於下述日期開放，以便選民進行提前投票：2014 年 10 月 20 日至 2014 年 10 月 24 日（週一至週五），上午 8:00 至下午 5:00；2014 年 10 月 25 日（週六），上午 7:00 至下午 7:00；2014 年 10 月 26 日（週日）下午 1:00 至下午 6:00；2014 年 10 月 27 日至 2014 年 10 月 31 日（週一至週五），上午 7:00 至下午 7:00。

對於居住在 Harris 郡內的 League 市居民，提前投票地點為 Freeman Branch Library, 16616 Diana Lane, Houston, Texas 77062，或本郡網站（www.harrisvotes.com）上列出的任意地點。該等投票地點將於下述日期開放，以便選民進行提前投票：2014 年 10 月 20 日至 2014 年 10 月 24 日（週一至週五），上午 8:00 至下午 4:30；2014 年 10 月 25 日（週六），上午 7:00 至下午 7:00；2014 年 10 月 26 日（週日）下午 1:00 至下午 6:00；以及 2014 年 10 月 27 日至 2014 年 10 月 31 日（週一至週五），上午 7:00 至下午 7:00。

Galveston 郡居民郵寄選票申請應寄至：Dwight D. Sullivan, County Clerk, Galveston County Justice Center, 600 59th Street, 2nd Floor, Galveston, Texas 77551。Harris 郡居民郵寄選票申請應寄至：Stan Stanart, Harris County Clerk, P. O. Box 1148, Houston, Texas 77251-1148。申請須於 2014 年 10 月 24 日下午 5:00 前送達。

签署 — Timothy Paulissen，市長
見證 — Diana M. Stapp，市秘書

張貼日期：2014 年 10 月 10 日

THÀNH PHỐ LEAGUE CITY, TIỂU BANG TEXAS
THÔNG BÁO VÀ LỆNH TỔNG TUYỂN CỬ

Theo đây, xin thông báo rằng một cuộc Tổng Tuyển Cử được lệnh tổ chức vào thứ Ba, ngày 4 tháng Mười Một, 2014, để bầu chọn Thị Trưởng và các Thành Viên Hội Đồng Thành Phố cho các vị trí #1, #2, #6 và #7 cho nhiệm kỳ bốn năm của mỗi vị trí, nếu cần sẽ ra lệnh tổ chức cuộc bầu cử chung cuộc vào thứ Ba, ngày 16 tháng Mười Hai, 2014. Thủ tục bỏ phiếu vào Ngày Bầu Cử sẽ diễn ra từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối. Quận Galveston đã được phê chuẩn triển khai các Trung Tâm Bỏ Phiếu Trên Toàn Quận cho thủ tục Bỏ Phiếu Sớm và Bỏ Phiếu vào Ngày Bầu Cử. Những địa điểm bỏ phiếu cho Ngày Bầu Cử trong Thành Phố bao gồm: Bauerschlag Elementary, 2051 West League City Parkway; League City Civic Center, 400 West Walker; Hometown Heroes Park, 2105 Dickinson Ave.; League City Intermediate 2588 Webster Street; Harborview Care Center, 300 Enterprise Ave. TẤT CẢ các địa điểm bỏ phiếu đều có trên trang web của Quận tại địa chỉ www.galvestonvotes.org hoặc trên trang web của Thành Phố tại địa chỉ www.leaguecity.com.
Những cư dân League City cư trú tại Quận Harris nên tham khảo website của Quận tại www.harrisvotes.com để biết địa điểm bỏ phiếu vào Ngày Bầu Cử.

Đối với những cử tri League City trú tại Quận Galveston, các địa điểm bỏ phiếu sớm trong Thành Phố choCuộc Tổng Tuyển Cử sẽ là Creekside Intermediate, 4320 W. Main (FM518); North County Annex, 174 Calder Road; CCISD Administration Building, 2425 East Main (FM518), hoặc tại bất kỳ địa điểm nào được liệt kê trên trang web của Quận tại địa chỉ www.galvestonvotes.org. Địa điểm bỏ phiếu nói trên sẽ mở cửa cho cử tri đến bỏ phiếu sớm từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều, từ Thứ Hai, ngày 20 tháng Mười, 2014, đến Thứ Sáu, ngày 24 tháng Mười, 2014; từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối Thứ Bảy, ngày 25 tháng Mười, 2014; từ 1 giờ chiều đến 6 giờ chiều Chủ Nhật, ngày 26 tháng Mười, 2014; từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối từ Thứ Hai, ngày 27 tháng Mười, 2014, đến Thứ Sáu, ngày 31 tháng Mười, 2014.

Đối với những cử tri League City trú tại Quận Harris, địa điểm bỏ phiếu sớm sẽ là Freeman Branch Library, 16616 Diana Lane, Houston, Texas 77062, hoặc tại bất kỳ địa điểm nào được liệt kê trên trang web của Quận tại địa chỉ www.harrisvotes.com. Địa điểm bỏ phiếu nói trên sẽ mở cửa cho bỏ phiếu sớm từ 8 giờ sáng đến 4 giờ 30 chiều, từ Thứ Hai, ngày 20 tháng Mười, 2014, đến Thứ Sáu, ngày 24 tháng Mười, 2014; từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối Thứ Bảy, ngày 25 tháng Mười, 2014; từ 1 giờ chiều đến 6 giờ chiều Chủ Nhật, ngày 26 Tháng Mười, 2014; và từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối từ Thứ Hai, ngày 27 tháng Mười, 2014, đến Thứ Sáu, ngày 31 tháng Mười, 2014.

Đơn xin lá phiếu bầu qua thư dành cho cư dân Quận Galveston có thể gởi đến Dwight D. Sullivan, County Clerk, Galveston County Justice Center, 600 59th Street, 2nd Floor, Galveston, Texas 77551. Đơn xin lá phiếu bầu qua thư dành cho cư dân Quận Harris có thể gởi đến Stan Stanart, Harris County Clerk, P. O. Box 1148, Houston, Texas 77251-1148. Đơn xin lá phiếu bầu qua thư phải tới nơi trễ nhất là 5 giờ chiều ngày 24 tháng Mười, 2014.

ĐÃ KÝ - Timothy Paulissen, Thị Trưởng
CHỨNG THỰC - Diana M. Stapp, Thư Ký Thành Phố
Niêm Yết: Ngày 10 tháng Mười, 2014